

МІНІСТЭРСТВА АДУКАЦЫІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ ЎНІВЕРСІТЭТ

ФІЛАЛАГІЧНЫ ФАКУЛЬТЭТ

Кафедра прыкладной лінгвістыкі

РАКАВА

Агата Анатольеўна

**ЭЛЕКТРОННЫ АДУКАЦЫЙНЫ РЭСУРС ПА БЕЛАРУСКАЙ
МОВЕ ЯК ЗАМЕЖНАЙ НА ПАЧАТКОВЫМ УЗРОЎНІ
ДЛЯ ПОЛЬСКАМОЎНЫХ НАВУЧЭНЦАЎ**

Магістарская дысэртацыя

Навуковы кіраўнік –

дацэнт, кандыдат тэхнічных навук

Елісеева Вольга Яўгеньеўна

Допущена да абароны

«___» _____ 2016 г.

Загадчык кафедры прыкладной лінгвістыкі,
кандыдат філалагічных навук, дацэнт Л. Ф. Гербік

Мінск, 2016

АГУЛЬНАЯ ХАРАКТАРЫСТЫКА РАБОТЫ

Ключавыя словы: БЕЛАРУСКАЯ МОВА ЯК ЗАМЕЖНАЯ, ЭЛЕКТРОННЫ АДУКАЦЫЙНЫ РЭСУРС, ЭЛЕКТРОННЫ НАВУЧАЛЬНЫ КУРС, ДЫСТАНЦЫЙНАЕ НАВУЧАННЕ, ВЭБ-ТЭХНАЛОГІІ, ІНТЭРАКТЫЎНАСЦЬ, СЕРТЫФІКАЦЫЯ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ ЯК ЗАМЕЖНАЙ, НАЦЫЯНАЛЬНА АРЫЕНТАВАНЫ ПАДЫХОД ДА НАВУЧАННЯ МОВЕ.

Мэта магістарскай дысертацыі – стварэнне электроннага адукацыйнага рэсурсу па беларускай мове як замежнай на пачатковым узроўні для польскамоўных навучэнцаў і размяшчэнне яго ў сеці Інтэрнэт. Беларуская мова вывучаецца ў чатырох ВНУ Рэспублікі Польшча, на тэрыторыі краіны пражывае каля 47 тыс. беларусаў. Аднак на дадзены момант прадстаўлення ў Інтэрнэт навучальных рэсурсаў па беларускай мове як замежнай не могуць забяспечыць яе паўнаўартаснага вывучэння. Створаны ў межах магістарскай дысертацыі электронны адукацыйны рэсурс можа дапамагчы ў вырашэнні гэтай праблемы, што і робіць працу актуальнай.

Аб’ект даследавання – сістэмы дыстанцыйнага навучання мове і лінгвістычныя электронныя адукацыйныя рэсурсы ў навучанні беларускай мове. Прадмет даследавання – электронны адукацыйны рэсурс па беларускай мове як замежнай для польскамоўных навучэнцаў на пачатковым узроўні.

У выніку працы быў створаны электронны навучальны курс па беларускай мове як замежнай на пачатковым узроўні валодання для польскамоўных навучэнцаў. У параўнанні з аналагічнымі рэсурсамі яго навізна заключаецца ў мультымедыйнасці, захаванні прынцыпу аспектна-комплекснага вывучэння мовы, адпаведнасці міжнародным і беларускім стандартам валодання мовай на пачатковым узроўні.

У адпаведнасці з пастаўленымі задачамі дысертацыя налічвае шэсць глаў: “Аналіз папяровых выданняў і электронных рэсурсаў для вывучэння беларускай мовы як замежнай для польскамоўных навучэнцаў”, “Аналіз стандартаў валодання замежнай мовай, у тым ліку матэрыялаў комплексу “Сертыфікат па беларускай мове як замежнай”, “Метадалогія, прынцыпы адбору і арганізацыі матэрыялаў курса”, “Распрацоўка ўводна-фанетычнага курса”, “Распрацоўка лексіка-граматычнага курса”, “Тэхнічныя аспекты працы над электронным навучальным рэсурсам”. Аб’ём магістарскай дысертацыі – 61 старонка, у якасці графічнага матэрыялу выкарыстаны 22 малюнкi, якія ў сукупнасці займаюць 7 старонак, 5 табліц сукупным аб’ёмам 2 старонкі. Спіс выкарыстаных крыніц складаецца з 43 пазіцый.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова: БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ, ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС, ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНЫЙ КУРС, ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ВЕБ-ТЕХНОЛОГИИ, ИНТЕРАКТИВНОСТЬ, СЕРТИФИКАЦИЯ БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО, НАЦИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ЯЗЫКУ.

Цель магистерской диссертации – создание электронного образовательного ресурса по белорусскому языку как иностранному на начальном уровне для польскоязычных учащихся и размещение его в сети Интернет. Белорусский язык изучается в четырех вузах Республики Польша, на территории страны проживает около 47 тыс. белорусов. Однако в данный момент представленные в Интернет учебные ресурсы по белорусскому языку как иностранному не могут обеспечить его полноценное изучение. Созданный в рамках диссертации электронный образовательный ресурс может помочь в решении данной проблемы, что делает работу актуальной.

Объект исследования: системы дистанционного обучения языку и лингвистические электронные образовательные ресурсы в обучении белорусскому языку. Предмет исследования – электронный образовательный ресурс по белорусскому языку как иностранному для польскоязычных учащихся на начальном уровне.

В результате работы был создан электронный учебный курс по белорусскому языку как иностранному на начальном уровне для польскоязычных учащихся. В сравнении с аналогичными ресурсами его новизна заключается в мультимедийности, сохранении принципа аспектно-комплексного изучения языка, соответствии международным и белорусским стандартам владения языком на начальном уровне.

В соответствии с поставленными задачами диссертация насчитывает шесть глав: “Анализ бумажных изданий и электронных ресурсов для изучения белорусского языка как иностранного для польскоязычных учащихся”, “Анализ стандартов владения иностранным языком, в том числе материалов комплекса “Сертификат по белорусскому языку как иностранному”, “Методология, принципы отбора и организации материалов курса”, “Разработка вводно-фонетического курса”, “Разработка лексико-грамматического курса”, “Технические аспекты работы над электронным учебным ресурсом”. Объем магистерской диссертации – 61 страница, в качестве графического материала использованы 22 рисунка, которые в совокупности занимают 7 страниц, 5 таблиц совокупным объемом 2 страницы. Список использованных источников состоит из 43 позиций.

OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA PRACY

Słowa kluczowe: JĘZYK BIAŁORUSKI JAKO OBCY, ELEKTRONICZNE ZASOBY EDUKACYJNE, ELEKTRONICZNY KURS EDUKACYJNY, ZDALNE NAUCZANIE, TECHNOLOGIE WEB, INTERAKTYWNOŚĆ, CERTYFIKACJA JĘZYKA BIAŁORUSKIEGO JAKO OBCEGO, NAUCZANIE JĘZYKA OBCEGO W OPARCIU NA JĘZYK OJCZYSTY.

Cel pracy magisterskiej – stworzenie elektronicznego kursu edukacyjnego z języka białoruskiego jako obcego na poziomie początkującym dla polskojęzycznych uczących się i rozmieszczenie go w sieci Internet. Języka białoruskiego uczy się na czterech uczelniach Rzeczypospolitej Polskiej, na terytorium kraju mieszka około 47 tys. Białorusinów. Jednak w tym momencie przedstawione w Internecie zasoby edukacyjne z języka białoruskiego nie mogą zapewnić jego pełnowartościowej nauki. Stworzony w ramach pracy magisterskiej elektroniczny kurs edukacyjny może pomóc w rozwiązaniu tego problemu, co i składa się na aktualność pracy.

Obiekt badań – systemy zdalnego nauczania języka i lingwistyczne elektroniczne zasoby edukacyjne w nauczaniu języka białoruskiego. Przedmiot badań – elektroniczny kurs z języka białoruskiego jako obcego dla polskojęzycznych uczących się na poziomie początkującym.

W wyniku pracy został stworzony elektroniczny kurs edukacyjny ma poziomie początkującym dla polskojęzycznych uczących się. W porównaniu do analogicznych zasobów jego nowatorstwo polega na multimedialności, przestrzeganiu zasady aspektowo-kompleksowej nauki języka, odpowiedniości międzynarodowym i białoruskim standardom biegłości językowej na poziomie początkującym.

Zgodnie z wyznaczonymi zadaniami praca liczy sześć rozdziałów: „Analiza papierowych wydań i zasobów elektronicznych do nauki języka białoruskiego jako obcego dla polskojęzycznych uczących się”, „Analiza standardów biegłości językowej, w tym materiałów kompleksu „»Certyfikat z języka białoruskiego jako obcego«”, „Metodologia, zasady wyboru i organizacji materiałów kursu”, „Opracowanie kursu fonetycznego”, „Opracowania kursu leksykalno-gramatycznego”, „Techniczne aspekty pracy nad elektronicznym kursem edukacyjnym”. Objętość pracy – 61 stron, jako materiał graficzny są wykorzystane 22 rysunki, które razem zajmują 7 stron, 5 tabel ogólną objętością 2 strony. Bibliografia liczy 43 pozycje.